

*vina novum fundam calathis Ariusia nectar.
cantabunt mihi Damoetas et Lyctius Aegon;
saltantis Satyros imitabitur Alphesiboeus.*

[And especially making the festivities gay with much wine
(before the hearth if it is cold; if it is summer, in the shade),
I shall pour the fresh nectar of Ariusian wine into the wine cups.
Damoetas and Lyctian Aegon will sing for me;
Alphesiboeus will mimic dancing Satyrs.]

(Verg. 5.69–73)

This passage clearly evokes Lycidas' festivity on the day his beloved Ageanax arrives safely at Mitylene.

κῆγὼ τῆγο κατ' ἄμαρ ἀνήτινον ἢ ῥοδόεντα
ἢ καὶ λευκοίων στέφανον περι κρατὶ φυλάσσω
τὸν Πτελεατικὸν οἶνον ἀπὸ κρατήρος ἀφυξῶ
πὰρ πυρὶ κεκλιμένος, κύαμον δέ τις ἐν πυρὶ φρυξεί.
χὰ στιβάς ἐσσεῖται πεπυκασμένα ἔστ' ἐπὶ πᾶχυν
κνύζα τ' ἀσφοδέλω τε πολυγνάμπω τε σελίνω.
καὶ πίομαι μαλακῶς μεμναμένος Ἀγεάνακτος
αὐταῖς ἐν κυλίκεσσι καὶ ἐς τρύγα χεῖλος ἐρείδων.
αὐλησεῖντι δέ μοι δύο ποιμένες, εἷς μὲν Ἀχαρνεύς,
εἷς δὲ Λυκωπίτας· ὁ δὲ Τίτυρος ἐγγύθεν ἄσει. . .

[And I on that day, wearing about my head
A crown of anise or roses or gillyflowers,
Will draw off Pteleatic wine from the bowl
As I sit beside the fire and someone roasts beans there.
And my straw bed will be strewn cubit-high,
Thick with fleabane and asphodel and crinkling celery.
And I shall drink, gently remembering Ageanax
Among the cups and pressing my lips down to the dregs.
Two shepherds will play the flute for me, one Acharnian,
One Lycopen: Tityrus nearby will sing. . .]

(Theocr. 7.63–72)

Gay festivities before the hearth, pouring of wine, and the three shepherds providing entertainment mark this passage as Menalcas' indis-